
Doplňkové studium pro soudní překladatele a tlumočníky – úvod do českého práva

Complementary study for court-appointed translators and interpreters – an introduction to Czech Law

Anotace / Annotation

Cílem kurzu je po stránce odborných právních znalostí a jazykových dovedností dostatečně připravit současné a budoucí soudní překladatele a tlumočníky včetně těch, kteří již mají licenci soudního překladatele nebo soudního tlumočníka nebo o ni hodlají žádat, takovým způsobem, aby mohli své služby vykonávat kompetentně a na co nejvyšší odborné úrovni. Během studia získají základní znalosti českého práva včetně orientace v základních českých právních předpisech. Důraz je také na představení specifik českého práva, jejichž správná interpretace je klíčová pro smysluplný překlad do cizího jazyka (tj. jazyka jiného právního systému).

Kurz je otevřen též cizincům žijícím v ČR, aby si mohli své znalosti českého jazyka doplnit základními znalostmi českého práva a českou právní terminologií. Zároveň může sloužit jako úvod do českého práva pro všechny, kdo chtějí o něm získat elementární představu.

The aim of the course is to prepare current and future court translators and interpreters, including those who already hold, or intend to apply for, a court translator's or court interpreter's licence, sufficiently in terms of professional legal knowledge and language skills so that they can perform their services competently and to the highest professional standard.

During their studies, they will acquire a basic knowledge of Czech law, including an orientation in basic Czech legal regulations. Emphasis is also placed on introducing the specifics of Czech law, the correct interpretation of which is crucial for meaningful translation into a foreign language (i.e. the language of a different legal system).

The course is also open to foreigners living in the Czech Republic so that they can supplement their knowledge of the Czech language with basic knowledge of Czech law and Czech legal terminology. At the same time, it can serve as an introduction to Czech law for all those who wish to get an elementary idea about it.

Garant kurzu / Course guarantor

doc. PhDr. Marta Chromá, Ph.D.

Právnícká fakulta UK, +420 606 439 096

chroma@prf.cuni.cz